



RETURN BIDS TO :
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Owen Nicholl (21120-15-2116434)

Senior Procurement Officer / Agent principal
d'approvisionnement
Mailroom, Correctional Service Canada / Salle du courrier,
Service correctionnel Canada
Ground Floor / rez-de-chaussée
340 Laurier Ave West / 340, avenue Laurier Ouest
Ottawa, Ontario

Attention :

Owen Nicholl
Senior Procurement Officer / Agent principal
d'approvisionnement

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

Proposal to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Proposition à: Service Correctionnel du Canada

Ce document est par la présente révisé; sauf indication
contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments — Commentaires :

**THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE DES
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.**

Issuing Office – Bureau de distribution

Correctional Service Canada (CSC)
340 Laurier Ave West / 340, avenue Laurier Ouest
Ottawa, Ontario

Title — Sujet: Faith Community Reintegration Projects (FCRP)	
Solicitation No. — No. de l'invitation 21120-15-2116434	
Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation 001	Date: January 29, 2015
GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG PW-15-00669519	
Solicitation Closes — L'invitation prend fin at / à : 2 :00 P.M. EST (Eastern Standard Time) - 14h00 (Heure normale de l' Heure. on / le : February 20, 2015 - 20 février 2015	
F.O.B. — F.A.B. Plant – Usine: ___ Destination: ___ Other-Autre: ___	
Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à: Owen.nicholl@csc-scc.gc.ca	
Telephone No. – No de téléphone: 613-995-0884	Fax No. – No de télécopieur: 613-992-12-17
Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction:	
Instructions: See Herein Instructions : Voir aux présentes	



Solicitation Amendment 001 is issued to

1. Respond to questions 1 through 13 received during the solicitation period;
 2. Amend the RFP to remove the bilingual certification; and
 3. Amend the RFP to extend the solicitation end date.
-

1. Questions and Answers 1 through 13:

Question 1: What is the language requirement from bidders? There appears to be one statement requiring that all persons involved on a bid are required to be fluently bilingual (1.3 Language Requirements - Bilingual in Certifications) while later in the bid in Annex A under Language requirements it states that only in Quebec and New Brunswick do services need to be delivered bilingually. Is there any exception available for regions like Edmonton where individuals fluent in English and French would be more difficult to find?

Answer 1: The language certification in part 5, section 1.3 Language Requirements - Bilingual, is being removed as part of this amendment (see part 2 to this solicitation amendment). The reference to language in Annex A, Statement of Work is accurate.

Question 2: Is this RFP seeking one single national contractor who in turn would seek out TAs to fill their bid?

Question 3: Is this bid seeking individual bids for the individual communities as listed in the RFP?

Question 4: Is this tender for the whole country?

Answers 2, 3 and 4: Up to 27 contracts may be awarded as per Part 4 – Evaluation Procedures and the Basis of Selection of the RFP. A bidder may submit a bid for more than one Location (City).

Question 5: Could you furnish a clean copy of the security clearance requirement?

Answer 5: Yes, a new attachment will be posted.

Question 6: Is this a tender to hold contracts for reintegration personnel and not a contract for specific personnel?

Answer 6: This tender is to seek suppliers who can demonstrate the requirements listed under the Mandatory Criteria in Annex D to provide the services as described in Annex A, Statement of Work.

Question 7: Approximately how many personnel (people who are employed by a contractor to provide reintegration services) would the contract holder be expected to manage?

Answer 7: Bidders must determine their required personnel based on the services required as described in Annex A, Statement of Work.

Question 8: We had attempted to get the DOS clearance several months ago, but were told we needed a referral from someone within Corrections Canada, Public Works, or a related department. Is there a way to apply for DOS clearance, or do we wait until contracts are awarded?

Answer 8: CSC will sponsor Bidders who do not have the required clearance. Bidders may contact the Contracting Authority identified within this solicitation to request the forms to initiate the clearance process. Should a Bidder already possess a valid organizational clearance they are not required to undergo the process again for this solicitation.



Question 9: In relation to the Edmonton contracts - are there two contracts, for 750 hours each (totalling 1500 hours)? Or 2 contracts, for 1500 hours each, totalling 3000 hours?

Answer 9: Up to two (2) contracts may be issued for Edmonton for a total of 1500 hours. Contracts will be issued in accordance with PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION. Section 2.1 Basis of Selection details how contracts will be issued along with the allocation of hours for Locations where more than one contract may be issued.

Question 10: If our organization would like to bid for *both* Edmonton-area contracts, how would we go about doing so? Our program houses both a women's and men's faith community reintegration program, and we have the capacity to fulfill all 1500/3000 hours. As such, we would like to bid for both contracts. Would that require two separate bids? If so, how would we distinguish the two different bids? If not, how would we indicate that we are bidding for two contracts?

Answer 10: Up to two (2) contracts may be issued for Edmonton. If only one compliant bid were to be received for the Location (city) of Edmonton, then only one contract would be issued to that compliant Bidder. Should a potential Bidder operate two unique and separate faith community reintegration projects in one Location (city), they would need to submit two separate bids.

Question 11: We are wondering what evidence would be necessary for us to indicate our experience in faith community reintegration support.

Answer 11: Bidders are to review and prepare their bid in accordance with PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS. Bidders should review Annex C "Evaluation Criteria" for further detail on how to substantiate the required experience.

Question 12: Would you accept a list of questions from a number of sources, and make the answers generally available?

Question 13: Can you clarify how responses to questions are communicated to bidders in general? Are responses only sent to the party asking the question? Are they posted on a website?

Answer 12 and 13: All potential Bidders may submit questions to the Contracting Authority identified in the RFP for official response. Responses to all questions from potential Bidders are posted on Government Buy and Sell under the referenced solicitation number: PW-15-00669519, <https://buyandsell.gc.ca/procurement-data/tender-notice/PW-15-00669519>



2. Amend PART 5 – CERTIFICATIONS as follows:

Delete: **Article 1.3 Language Requirements – Bilingual in its entirety;**

3. Amend the solicitation closing date on Page 1 of the RFP as follows:

Delete: February 13, 2015

Insert: February 20, 2015

All other terms and conditions remain unchanged.



La modification n° 001 de la demande de soumissions vise à :

1. Répondre aux questions 1 à 13 reçues au cours de la période de demande de soumissions;
 2. Modifier la demande de proposition pour en retirer l'attestation de bilinguisme; et
 3. Modifier la date de clôture des soumissions.
-

1. Liste des questions et réponses 1 à 13

Question 1 : À quelles exigences linguistiques les soumissionnaires sont-ils tenus? Il semble qu'un énoncé exige que toutes les personnes en jeu dans une soumission soient couramment bilingues (1.3 Exigences linguistiques – bilingue dans la partie Attestations) alors que plus loin dans la soumission, à l'Annexe A sous Exigences linguistiques, il est indiqué que les services doivent être fournis dans les deux langues seulement au Québec et au Nouveau-Brunswick. Des exceptions sont-elles possibles pour des régions comme Edmonton où il est plus difficile de trouver des personnes parlant couramment le français et l'anglais?

Réponse 1 : L'attestation relative aux langues dont il est question dans la Partie 5,1.3 Exigences linguistiques – bilingue, est retirée dans le cadre de la présente modification (voir la partie 2 de la présente modification de la demande de soumissions). La mention aux langues faite à l'Annexe A – Énoncé des travaux, est exacte.

Question 2 : La présente demande de proposition recherche-t-elle un entrepreneur national unique qui, à son tour, sollicitera des autorisations de tâches pour répondre à son offre?

Question 3 : La présente soumission recherche-t-elle des offres individuelles pour chaque collectivité énumérée dans la demande de proposition?

Question 4 : La présente offre est-elle valable pour tout le pays?

Réponses 2, 3 et 4 : Il est possible d'octroyer jusqu'à 27 contrats conformément à la Partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection de la demande de proposition. Un soumissionnaire peut présenter une offre pour plusieurs lieux (villes).

Question 5 : Pourriez-vous fournir une copie finale de l'exigence d'attestation de sécurité?

Réponse 5 : Oui, une nouvelle pièce jointe sera publiée.

Question 6 : La présente offre vise-t-elle à conclure des contrats avec du personnel en réinsertion sociale et non avec du personnel spécifique?

Réponse 6 : La présente offre vise à trouver des fournisseurs pouvant satisfaire aux exigences citées dans la partie Critères obligatoires de l'annexe C qui assureront les services décrits à l'Annexe A – Énoncé des travaux.

Question 7 : Combien de membres du personnel environ (personnes employées par un entrepreneur pour fournir des services de réinsertion sociale) le détenteur du contrat devra-t-il gérer?

Réponse 7 : Les soumissionnaires doivent déterminer le personnel dont ils ont besoin d'après les services requis conformément à l'Annexe A – Énoncé des travaux.

Question 8 : Nous avons essayé d'obtenir l'attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) il y a plusieurs mois mais on nous a répondu qu'il nous fallait être recommandé par une personne du Service



correctionnel du Canada, de Travaux publics ou d'un ministère connexe. Y a-t-il un moyen de présenter une demande d'attestation de VOD ou devons-nous attendre que les contrats soient octroyés?

Réponse 8 : Le SCC parrainera les soumissionnaires qui ne posséderont pas l'attestation requise. Les soumissionnaires peuvent communiquer avec l'autorité contractante désignée dans la présente demande de soumissions pour recevoir les formulaires à remplir afin d'entamer le processus d'attestation. Dans le cas où ils détiennent déjà une attestation organisationnel valable, les soumissionnaires ne sont pas tenus d'entreprendre de nouveau le processus pour la présente demande de soumissions.

Question 9 : Au sujet des contrats d'Edmonton, s'agit-il de deux contrats, de 750 heures chacun (soit au total 1 500 heures) ou de deux contrats, de 1 500 heures chacun (soit 3 000 heures en tout)?

Réponse 9 : Deux (2) contrats au plus peuvent être délivrés pour Edmonton pour un total de 1 500 heures. Les contrats seront émis conformément à la Partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection de la demande de proposition. La section 2.1 – Méthode de sélection explique en détail la méthode d'octroi des contrats ainsi que la répartition des heures pour les villes où plus d'un contrat peut être émis.

Question 10 : Si notre organisme souhaite présenter une soumission pour *les deux* contrats de la région d'Edmonton, comment devons-nous nous y prendre? Notre programme comprend un programme de réinsertion sociale avec des groupes confessionnels à la fois hommes et femmes, et nous avons la capacité d'assumer la totalité des 1 500 et 3 000 heures. À ce titre, nous aimerions soumissionner pour les deux contrats. Devons-nous présenter deux offres distinctes? Dans l'affirmative, comment devons-nous différencier les deux soumissions? Dans la négative, comment indiquer que nous soumissionnons pour deux contrats?

Réponse 10 : Deux (2) contrats au plus peuvent être délivrés pour Edmonton. Si une seule soumission conforme devait être retenue pour le lieu (ville) d'Edmonton, un seul contrat sera alors octroyé au soumissionnaire conforme. Si un soumissionnaire potentiel doit diriger deux projets uniques et distincts de réinsertion sociale avec des groupes confessionnels en un seul lieu (ville), il devra soumettre deux propositions séparées.

Question 11 : Nous nous demandons quels éléments de preuve nous devons fournir pour justifier notre expérience en matière de soutien à la réinsertion sociale avec des groupes confessionnels.

Réponse 11 : Les soumissionnaires doivent examiner la Partie 3 – Instructions pour la préparation des soumissions et préparer leur soumission en conséquence. Les soumissionnaires devraient consulter l'Annexe C – Critères d'évaluation pour obtenir plus de précisions sur le moyen de prouver l'expérience requise.

Question 12 : Accepteriez-vous une liste de questions émanant de plusieurs sources et rendriez-vous les réponses généralement accessibles?

Question 13 : Pouvez-vous préciser ce que vous entendez par le fait de communiquer les réponses aux questions aux soumissionnaires en général? Les réponses sont-elles envoyées seulement à l'auteur de la question? Sont-elles publiées sur un site Web?

Réponses 12 et 13 : Tous les soumissionnaires potentiels peuvent adresser leurs questions à l'autorité contractante désignée dans la demande de proposition pour obtenir une réponse officielle. Les réponses à toutes les questions des soumissionnaires potentiels sont publiées sur le site Web Achats et ventes du gouvernement du Canada sous le numéro de référence de la demande de soumissions suivant : PW-15-00669519, <https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-lapprovisionnement/appels-d-offres/PW-15-00669519>.



2. Modifier Partie 5 - Attestations comme suit:

Supprimer : l'article 1.3 Exigences linguistiques - bilingues dans son intégralité.

3. Modifier la date de clôture des soumissions à la page 1 de la DP comme suit:

Supprimer : le 13 Février, 2015

Insérez : le 20 Février, 2015

Tous les autres termes et conditions restent inchangés.